

estudian en esta nota las oraciones que contienen los cuantificadores *los dos* y *ambos*, que plantean un problema interesante dentro del análisis del sintagma nominal. En el artículo se examinan las diversas interpretaciones y las relaciones entre ellos, aclarando la necesaria comprensión del sintagma nominal.

Al final de este número viene la acostumbrada sección de RESEÑAS, págs. 207-234.

LUIS FERNANDO GARCÍA NÚÑEZ

Instituto Caro y Cuervo.

REVISTA INTERAMERICANA DE BIBLIOGRAFÍA - INTER AMERICAN REVIEW OF BIBLIOGRAPHY, Organización de los Estados Americanos, Washington, D. C., vol. XXXIX, 1989. Segunda época.

Núm. 1

RITA GNUTZMANN, *Bibliografía selectiva sobre Roberto Arlt*, págs. 3-20.- Roberto Arlt (1900-1942), autor argentino que, a pesar de su prematura desaparición, dejó su huella perdurable e innovadora en el campo de la novela, el cuento y el teatro latinoamericano. El artículo es una selección bibliográfica organizada de la siguiente manera: I. Bibliografías; II. Revistas y homenajes; III. Monografías; IV. Artículos y notas y V. Tesis doctorales.

JACK CHILD, *Antarctica: The South American Geopolitical Literature*, págs. 21-43.- Estudio diacrónico, distribuido por épocas y países sobre la influencia geopolítica de las tierras antárticas en Suramérica.

SILVIO ZAVALA, *Por el camino de la bibliografía mexicana*, págs. 44-49.- Empieza el autor recordándonos que la instalación de la primera imprenta de América fue en México en el año de 1539. Luego nos da noticias de libros importantes para la historia de la cultura mexicana como la *Bibliografía mexicana del siglo XVI*, de JOAQUÍN GARCÍA ICAZBALCETA, publicada en 1886 y reeditada por el Fondo de Cultura Económica en 1954; continúa su lista de autores, libros y contenidos de manera agradable, y termina reseñando el libro de ANTONIO POMPA Y POMPA *450 años de la imprenta tipográfica de México, 12 de noviembre de 1988*, México, Asociación Nacional de Libreros, 1988, 114 págs.

GEORGETTE MAGASSY DORN, *El archivo de literatura hispánica de la Biblioteca del Congreso*, págs. 50-62.- "La Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos ha reunido un conjunto multilingüe de grabaciones de las voces de destacados poetas y prosistas del mundo lusohispánico y otros países del hemisferio, [colección] acumulada a partir de 1942 y en constante aumento. Por invitación de la División Hispánica de la Biblioteca del Congreso, cada escritor accedió a leer selecciones de su propia obra para que la palabra viva del autor quedase registrada en cinta magnetofónica". Trae también una lista de los autores que figuran en el *Archivo*, clasificada por su país de origen. Destaco la presencia en el archivo de las voces del Padre Félix Restrepo y José Manuel Rivas Sacconi, exdirectores del Instituto Caro y Cuervo, y de Fernando Antonio Martínez quien fue jefe de nuestro Departamento de Lexicografía.

T. AVRIL BRYAN, *Gabriel García Márquez: Caribbean Perspectives of his Novels*, págs. 63-68.- A propósito de la aparición de la novela *El amor en los tiempos del cólera*, se hace una exaltación del escritor colombiano, premio Nobel de literatura en 1982.

Núm. 2

ROBERTO REIS, *A amendoira e o banana: impotência em José Lins do Rêgo*, págs. 169-176.- En la obra del autor brasilero se encuentran símbolos, el almendro, la banana y también la impotencia en algunos de sus personajes. Estos son analizados en el ensayo.

RICHARD W. SLATTA, "*Civilization*" *Battles "Barbarism"*: *Argentine Frontier Strategies, 1516-1880*, págs. 177-194.- Las batallas de la civilización contra el barbarismo: estrategias argentinas de frontera, 1516-1880. En el río de La Plata los líderes desde el siglo xvi hasta el xix conciben la frontera con los indígenas, como una línea que divide las fuerzas de la civilización y la barbarie.

SONJA KARSEN, *An interpretation of Frances Calderon de la Barca's "Life in Mexico during a residence of two years in that country"*, págs. 195-201.- Una interpretación de la obra de Frances Calderón de la Barca *Vida en México durante dos años de residencia*, obra aparecida en 1843.

Núm. 3

EDELWEIS SERRA, *Notas para una relectura de Eduardo Mallea*, págs. 301-310.- Estas notas generales sirven de guía a los lectores del novelista

y ensayista argentino (1903-1982), en cuyos relatos, marcados por una nota de tristeza y de angustia, abundan los análisis psicológicos y reflexiones filosóficas, se destacan y estudian, entre otras, las siguientes obras: *Historia de una pasión argentina*, *La guerra interior*, *Poderío de la novela*, *Conocimiento y expresión de la Argentina* y *La ciudad junto al río inmóvil*.

LOUIS A. PÉREZ, JR., *Cuba-U.S. Relations: A Survey of Twentieth Century Historiography*, págs. 311-328.- Estudio bibliográfico e historiográfico de las relaciones de Cuba y Estados Unidos en el siglo veinte.

RICHARD E. BALL, JR., *The contrast of light and shadow in Baldomero Lillo's poetic vision of hell*, págs. 329-333.- Análisis estilístico de la contraposición de los elementos luz y sombra en la visión poética del infierno del chileno Baldomero Lillo (1867-1923).

OTTO OLIVERA, *Índices de La Poesía Sorprendida y Entre las soledades*, págs. 334-354.- En este ensayo se ofrece la historia de las revistas dominicanas *La Poesía Sorprendida* y *Entre las soledades*, se hace mención de sus directores y del número de volúmenes que publicaron. Incluye la relación de autores en orden alfabético y sus respectivos títulos.

Núm. 4

EL PRIMER SIGLO DEL SISTEMA INTERAMERICANO

Presentación del Secretario General [texto transcrito en cuatro idiomas: portugués, español, inglés y francés].-

Dice João Clemente Baena Soares, Secretario General de la Organización de los Estados Americanos, en la presentación:

Han transcurrido cien años desde la conclusión de la Primera Conferencia Interamericana en abril de 1890, y ese siglo es el lapso de vida de lo que comenzó siendo la Unión Internacional de las Repúblicas Americanas y hoy es la Organización de los Estados Americanos, reconocida como la organización internacional más antigua del mundo [...] La celebración del centenario de la OEA merece distintas manifestaciones, y este número de la *Revista Interamericana de Bibliografía*, que ahora presentamos, nos parece una de las más apropiadas [...].

Los artículos que presenta el número son los siguientes:

GERMÁN ARCINIEGAS, *Cien años de esperanzas*, págs. 439-442.

JACK CHILD, *The 1889-1890 Washington Conference through Cuban Eyes: José Martí and the First International American Conference*, págs. 443-456.

ARTURO MEJÍA NIETO, *Celebración de un cincuentenario*, págs. 457-460.

ROBERT D. TOMASEK, *The Organization of American States and Dispute Settlement from 1948 to 1981 - An Assessment*, págs. 461-476.

LARMAN C. WILSON, *The Oas and Promoting Democracy and Resolving Disputes: Reactivation in the 1990s?*, págs. 477-499.

JAMES J. GUY, *Canada Joins the Oas: A new dynamic in the Inter-American System*, págs. 500-511.

JAMES LEE RAY and OLGA P. REYES, *The Inter-American System, the Organization of American States and the future*, págs. 512-526.

L. RONALD SCHEMAN, *Rebuilding the Oas: A program for its second Century*, págs. 527-534.

El tomo, motivo de esta reseña, trae, además, las siguientes secciones:

RESEÑA DE LIBROS: De publicaciones recientes, sobre temas de las ciencias sociales y las humanidades.

ARTÍCULOS RECIENTES: En esta sección se incluye una selección de artículos sobre América Latina y el Caribe relacionados con las ciencias sociales y las humanidades, que han aparecido recientemente en publicaciones periódicas de éste y otros continentes.

TESIS DOCTORALES RECIENTES: Esta sección provee un listado de las tesis doctorales recientes sobre América Latina y el Caribe, que han sido completadas en universidades de los Estados Unidos, Canadá, España y el Reino Unido. Esta información fue tomada de las compilaciones mensuales *Dissertations Abstracts International*.

PUBLICACIONES DEL CONGRESO DE LOS ESTADOS UNIDOS SOBRE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE: Esta sección ofrece un listado de las publicaciones

recientes de las audiencias que realizaron las comisiones y subcomisiones del Congreso de los Estados Unidos, la Cámara de Representantes y el Senado, sobre temas de significación para América Latina y el Caribe.

En la actualidad no existe otra publicación periódica que incluya toda esa información bibliográfica en las ciencias sociales y las humanidades para el área de América Latina y el Caribe.

HUGO LEONARDO PABÓN PÉREZ

• Instituto Caro y Cuervo.
Departamento de Bibliografía.

ROMANISTISCHES JAHRBUCH, Berlín, tomo XL, 1989.

Este tomo comienza con una breve necrología de Olaf Deutschmann (págs. ix-xi), iniciador, organizador de la fundación y promotor de *Romanistisches Jahrbuch*. Deutschmann, destacado romanista e hispanista, falleció en Munich el 7 de agosto de 1989 a la edad de 78 años.

Tras la útil y usual *Chronik 1989*, págs. 3-14, la parte románica general contiene:

BRUNO STAIB, "Typisierung und Hierarchisierung der sprachlichen Transposition", págs. 15-25.- Frecuencia y utilidad de la transposición (cambio de categoría gramatical) y tratamiento del fenómeno por diversos lingüistas (Ch. Bally, H. Marchand, Lucien Tesnière). Clasificación de la transposición con atención a los dominios léxico y sintáctico a que pertenece y al hecho de que se haga de forma explícita (agregando elementos materiales) o de forma implícita (sin cambio en el cuerpo fónico). Se obtienen así cuatro grupos:

1) Transposición léxica explícita mediante sufijos: *code* > *codifier* [Ejemplos de estas transposiciones para el español en J. J. MONTES, *Motivación y creación léxica en el español de Colombia*, Bogotá, Icc, 1983, págs. 97-108].

2) Transposiciones léxicas implícitas, sin elementos que las señalen, pero con el resultado de una nueva palabra de la lengua: *cambio* < *cambiar*, etc. Staib incluye también aquí verbos como *sangrar* < *sangre*.

3) Transposición sintagmática explícita: *la casa del padre*, donde *de* da al sust. *padre* la función de adjetivo.

4) Transposición sintáctica implícita, sin agregar nuevos elementos y sin que se forme una palabra del sistema: *el llegar*, *el pobre*.